

# Góralaska izba

## Goralská izba

Góralaska izba wyglądała inaczej niż Twoje mieszkanie dzisiaj. Wypełniały ją jednak sprzęty, które pełniły podobne funkcje jak dziś meble w Twoim domu. Sprzęty były nie tylko praktyczne, ale i ładne – miały swoim widokiem sprawiać przyjemność mieszkańcom.

Goralská izba vyzerala inak ako tvoja dnešná izba. Bolo v nej náradie, ktoré spĺňalo podobné funkcie ako dnešný nábytok v tvojom dome. Náradie bolo nielen praktické, ale aj pekné – malo svojím výzorom lahodiť oku obyvateľov.



Góralaska izba jest pusta, trzeba zapełnić ją sprzętami. Znajdziesz je na końcu książki. Wytnij każdy i wklej w miejsca, które Twoim zdaniem są dla nich odpowiednie.

Goralská izba je prázdna, je potrebné naplniť ju náradím. Nájdete ho na konci knihy. Vystrihnite , a nalepte na vhodné prázdne miesta.

W domach górali śląskich środkowy **tragarz** w izbie, czyli jedną z belek podtrzymujących strop, ozdobiła **rozeta**. Miała ona symbolizować zgodę i dostatek. Górale **ryzowali** ją też na **obońkach** i **czerpokach**, aby zapewnić sobie dużą liczbę owiec, a od nich wiele mleka, które przerabiano m.in. na oscypki.

V domoch sliezských goralov prostredný **tragarz** – jeden z trámov, ktorý podopierał povalu – ozdobený bol **rozetą** (ružicou). Mala byť symbolom svornosti a zámožnosti. Górali ju **ryzowali** (vyrezávali) tiež na **oboňkach** a **czerpokach**, aby si zaistili veľký počet oviec a od nich veľké množstvo mlieka, ktoré sa spracúvalo o. i. na oštiepky.



**ryzować** – wyrzywać ostrym narzędziem motywy zdobnicze / vyrezávať ozdobné motívy ostrým nástrojom

**oboňka** – płaska beczutka do przenoszenia lub przewożenia mleka / plochý sud na prepravu mlieka

**czerpok** – naczynie służące do nabierania i picia żentycy (serwatki z mleka owczego) / nádoba určená na čerpanie a pitie žinčice (srvátky z ovčieho mlieka)

Otocz pętlą tragarz, obońkę i czerpok, na którym znajduje się taka sama rozeta.

Urobte slučku okolo tragarz, oboňkę a czerpok, na ktorých sa nachádza taká istá rozeta.

# Góral ska izba

## Goralská izba

